Porównanie tłumaczeń Rut 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Człowiek ten miał na imię Elimelek,* a jego żona miała na imię Noemi,** a dwaj jego synowie mieli na imię Machlon*** i Kilion.**** Byli to Efratejczycy***** ****** z Betlejem judzkiego. I przybyli na pola Moabu, i tam przebywali.[1)2)3)4)5)6)]

[1)] Elimelek, אֱלִימֶלֶךְ (’elimelech), czyli: mój Bóg jest królem.
[2)] Noemi, נָעֳמִי (no‘omi), czyli: moja miła (l. kochana).
[3)] Machlon, מַחְלוֹן (machlon), od חלה , czyli: chorowity, lub od מחל , czyli: wybaczający.
[4)] Kilion, כִּלְיוֹן (kiljon), od כָּלָה : czyli: delikatny, wątły (zob. <x>50 28:65</x>; <x>290 10:22</x>).
[5)] Efrata, אֶפְרָתָה , wioska (<x>230 132:6</x>) w sąsiedztwie Betlejem (<x>10 35:16</x>), często z nim identyfikowana (<x>10 35:19</x>;<x>10 48:7</x>; <x>80 4:11</x>; <x>400 5:1</x>); <x>80 1:2</x>L. Efratejczyk, אֶפְרָתִים (’efratim), może ozn. osobę należącą do rodziny Efratejczyków (por. <x>130 4:4</x>) zamieszkującej okolice Betlejem (<x>90 17:12</x>; por. <x>400 5:1</x>), <x>80 1:2</x>L.
[6)] <x>10 35:16</x>; <x>230 132:6</x>